



安全理事会

Distr.: General
15 September 2009
Chinese
Original: English

2009 年 9 月 15 日非洲联盟常驻联合国观察员给安全理事会主席的信

依照《联合国宪章》第五十四条，谨转递所附非洲联盟国家元首和政府首脑大会 2009 年 8 月 30 日和 31 日在的黎波里举行的关于审议和解决非洲冲突的特别会议期间通过的成果文件(见附件一和二)。

请将上述文件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻联合国观察员

大使

莱拉·拉齐凡德里亚马纳纳(签名)



2009 年 9 月 15 日非洲联盟常驻联合国观察员给安全理事会主席的信的附件一

关于在非洲消除冲突和促进可持续和平的的黎波里宣言

1. 我们，非洲联盟(非盟)各国元首和政府首脑，在 2009 年 8 月 31 日在大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国首都的黎波里举行关于审议和解决非洲冲突的特别会议上，如在第 Assembly/AU/Dec. 252(XIII)号决定中所商定，审查了我们大陆的和平与安全状况以及我们为加速实现消除非洲冲突的共同目标而需要采取的步骤。
2. 召开这次特别会议的决定反映出，对尽管迄今已作出许多解决努力，但非洲大陆冲突和危机局势仍持续不断这一点，我们日益关切。这也印证了我们重申的决心，即决心进一步推动非盟有关决定的执行并促进非洲大陆的持久和平、安全与稳定，因为没有这种环境，我们非洲政治和经济一体化和发展的远景就不会实现。
3. 我们举行会议之时恰逢有关方面正在进行重要努力，以在非洲大陆上结束冲突和促进和平与安全。自 2002 年 7 月我们在南非德班启动非盟和 2004 年 5 月在亚的斯亚贝巴创立和平与安全理事会以来，我们已走过漫长的道路。今天，我们有了解决冲突之祸的必要体制和规范性框架，而且非盟在处理非洲和平与安全问题方面已显示了新的活力。
4. 我们注意到，非洲和平与安全架构的运作化已按《设立和平与安全理事会议定书》的规定取得长足进展，这体现于和平与安全理事会的有效运作、智者小组的启动以及非洲待命部队重要组成部分和非洲大陆预警系统的建立。
5. 我们还要指出，在过去几年里，我们按《非洲联盟组织法》的精神和文字规定，通过了关于人权、施政、民主、裁军、恐怖主义和邻国关系的若干项文书，这些文书构成了一个准则和原则的综合框架，若得到遵守，将大大减少非洲大陆冲突和暴力的风险，并巩固已取得的和平。
6. 最后，在解决非洲冲突方面已取得重大进展，这体现于布隆迪、科摩罗、刚果民主共和国、利比里亚和苏丹(苏丹南部)等国的显著成就，以及若干其他国家和地区追求和平的进展记录。这些事态发展带来了希望，增强了发展和复兴的前景，而现在则需要通过持续的建设和平和冲突后重建努力在这方面更上层楼。
7. 虽然我们对这些成就感到自豪，但我们仍深深关切非洲大陆大部分地区仍普遍存在的冲突、不安全和不稳定，以及随之而来的人道主义后果和社会经济影响。事实上，非洲的武装冲突每年造成成千上万的人死亡；制造人道主义灾难；摧毁老百姓的生计和他们一辈子千辛万苦才积累的财富；并使可持续经济发展无法实现。还有一个影响更深远的损失：对更美好的未来的希望破灭。

8. 此外，我们关切地注意到了政权违宪更替的现象死灰复燃，这是民主化进程遭遇的严重挫折，也注意到与选举有关的暴力和冲突新趋势；恐怖主义、毒品走私、跨国有组织犯罪、海盗和非法开采自然资源用以助长冲突等现象带来的威胁；以及持续不断的边界争端和冲突等。我们重申我们的一项承诺，即承诺按照 2009 年 7 月在苏尔特通过的决定，切断恐怖主义的资金来源，特别是那些来自于劫持人质所得赎金的资金来源。同样令人关注的是气候变化及其后果(粮食无保障、水资源稀缺、海岸基础设施和城市的毁坏、农业减产和环境引起的移民)对我们的和平追求及正在为此进行的努力的影响。

9. 在此背景下，我们决心一劳永逸地解决我们大陆的冲突和暴力之祸，同时承认我们的缺点和错误，承诺拿出我们的资源和最好人员，并抓住机遇，推动预防冲突、建立和平、维持和平及冲突后重建的议程。作为领导人，我们绝不能将冲突的负担留给下一代非洲人。

10. 为此，我们再次承诺加快非洲和平与安全构架的全面运作化，包括进一步完善现行规定，并在必要时推动实施。在这方面，我们同意增加我们在财政和技术上的贡献，以支持非洲和平与安全构架。我们请委员会主席采取一切必要步骤，加强委员会更好地应对非洲大陆和平、安全与稳定挑战的能力，包括迅速征聘必要的额外工作人员，但同时要铭记这需要额外资源。

11. 我们承诺作出新的努力来全面和系统地解决冲突根源，包括通过实施人权、法治、民主、选举、善政、裁军、军备控制、不扩散及睦邻友好等领域的现有文书。这就要求所有尚未签署和/或批准这些文书的成员国迅速予以签署和/或批准，委员会也须积极监督其执行情况。我们要求委员会采取一切必要措施对有关成员国进行宣传，对这些文书的执行情况进行彻底和系统的审查，并就如何改进其遵守情况向大会提出具体建议。

12. 我们特别重申，我们完全不接受政权的违宪更替，并承诺对这一现象加以更有力的预防和应对。在这方面，我们重申，成员国必须促进善政，遵行法治和尊重其自己的宪法，在推行宪政改革方面尤其如此，要牢记如果不这样做，就可能导致紧张局势，这反过来又可能会加剧政治危机。同样，我们应对任何鼓励、支持或容纳以破坏别国稳定为目的武装集团的非洲国家采取一切必要措施，包括予以谴责和实施制裁。我们承诺在开展对外关系过程中遵守主权、领土完整和不直接或间接使用武力原则。

13. 我们重申，我们决心确保在任何时候，非洲都会首先并及时行动，处理我们大陆的冲突之祸。我们还重申我们的一项承诺，即承诺采取最大限度的克制，以系统地采取和平手段解决一切争端，并对调解和其他预防性外交努力作出反应。

14. 我们决心确保提供足够的部队和观察员，以备在必要时间和地点进行迅速部署。

15. 因为我们决心通过推动非洲大陆的发展和一体化，来转变非洲的地缘政治景观，从而造福于所有人民，所以我们将采取一系列具体有效的措施，加速实施就若干冲突已商定的解决方案，而对有关各方未达成任何协议的局势，则推动公正和公平的解决办法，并进行冲突后重建，为有关人民提供和平红利。

16. 我们重申，我们全力支持非洲大陆上所有正在进行的和平努力，并敦促所有有关各方尽一切办法结束其作为一方的冲突，为其人民带来希望并建立可持续和平。按照《组织法》和《大会议事规则》以及《和平与安全理事会议定书》的有关规定，我们承诺，在冲突各方顽固拒绝履行其义务和开展促成和平的合作时，将实施制裁并确保制裁在整个非洲大陆得到严格执行，同时寻求我们在国际社会中的伙伴，包括联合国安全理事会的支持。

17. 我们承诺在非盟冲突后重建与发展政策的框架内，展现与非洲冲突后国家的必要团结，以协助它们巩固来之不易的和平，避免它们重新陷入暴力。

18. 我们强调，所有成员国必须对和平与安全理事给予充分合作和支持，同时铭记和平与安全理事在履行议定书规定的各项职责时，是代表非盟全体成员国行动的。同样，我们承诺大幅增加对和平基金的贡献，以便非洲能在正在进行的促进非洲大陆和平、安全和稳定的努力方面真正当家作主。在这方面，我们要求委员会采取必要的准备步骤，将从非盟经常预算法定转入和平基金的资金比例从 6% 提高到 12%。我们也鼓励有能力这样做的所有成员国向和平基金提供自愿捐款。我们要求委员会于 2010 年 6 月向大会提交一份全面报告，说明如何最好地在非洲大陆范围内调动更多资源，支持我们的和平努力。

19. 建立和维持和平与安全也是一个智力挑战。因此，我们承诺建立我们的大学和研究机构能力，以探讨非洲冲突性质，调查解决冲突的努力的成败之处，并利用我们自己独有和独特的经验，达成以非洲为中心的解决方案。

20. 为了实现我们非洲大陆不仅自己实现和平，而且也与世界其他地区和平相处的目标，我们需要继续加强与主要伙伴的关系。我们重视我们在美洲、亚洲、欧洲和中东的双边和多边伙伴提供的支持，并呼吁它们继续与我们紧密合作，以实现我们的目标，并深知，和平及安全皆不分人我。

21. 同时，我们重申，我们决心确保这些伙伴关系完全基于非洲的主导，因为如果没有这样的主导，就没有自主和可持续性；因为我们比远道而来的人对问题的理解要透彻得多，因为我们知道哪些解决方案可行以及我们如何达成这些方案，而且因为从根本上说，这些问题是我们自己的问题，其后果将伴随我们的生活。

22. 我们呼吁，在我们努力确保非盟按其《组织法》的要求遵守非洲人民参与联盟活动的原则的同时，非洲民间社会作为政府的伙伴，应在促进和平、安全与稳定方面继续发挥作用。

23. 我们宣布 2010 年为“非洲和平与安全年”。在这方面，我们要求委员会主席编写一份详细方案，提交给联盟大会下一届常会，该方案将确定为促进非洲大陆和平、安全和稳定而可采取的具体步骤。

24. 我们庄严地通过《的黎波里宣言》，并保证将充分致力于切实予以执行，为我们促进整个非洲和世界其他地区和平、安全、稳定和共同繁荣的集体行动揭开新的篇章。

2009年9月15日非洲联盟常驻联合国观察员给安全理事会主席的信的附件二

行动计划

1. 我们非洲联盟(非盟)国家元首和政府首脑,值审议和解决非洲冲突特别会议召开之际,按照在 Assembly/AU/Dec. 252(XIII)号决定中达成的共识,于2009年8月31日在大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国的黎波里举行会议,审查了非洲大陆的和平与安全现状,并商定了为加快解决冲突和危机情势、巩固已经实现的和平而需要采取的措施。
2. 我们现在再次申明这些措施,它们是在非盟以往的各项决定基础上制定的,应在短期内加以执行,措施内容如下:
3. 关于索马里:
 - (一) 在2009年年底之前部署非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)剩余的三个营,从而使非索特派团能达到核定的编制;
 - (二) 请已作出向非索特派团提供部队保证的成员国尽快提供部队。同时请成员国向非索特派团和索马里过渡联邦政府提供一切必要的支助,包括资金、部队、装备、后勤和训练;
 - (三) 推动努力,及早为索马里安全部队和警察制定一项协调一致的综合性训练计划;在这方面,特别会议请委员会与过渡联邦政府以及成员国和伙伴相协调,采取必要步骤,提高训练效率,协助将受过训练的人员有效地安插到过渡联邦政府的安全部队;
 - (四) 确认邻国已经作出的贡献和牺牲,并请它们继续与委员会协商,以各种可能的方式向非索特派团提供支持;
 - (五) 请和平与安全理事会审查非索特派团的任务规定,尤其是其核定兵力和后勤支助方面,以便使它能向过渡联邦政府提供更多援助,便利扩展其权力范围,包括扩展到首都以外的地方,扩展到领空和领水,扩展到对其的控制有可能加快索马里的和平、安全与稳定的战略地点;
 - (六) 鼓励过渡联邦政府加紧努力,促进和解和一个包容各方的政治进程。在这方面,特别会议要求尚未加入和平进程的索马里各方立即无条件加入。为此,过渡联邦政府与愿意放弃暴力、寻求以和平方式解决其怨愤的武装反对团体开展注重成果的谈判;
 - (七) 对参与针对过渡联邦政府开展破坏稳定活动的索马里武装团体领导人和其他成员以及参与助长冲突、危害和平与和解努力等犯罪活动的其他行为

体，实行强制性定向制裁。对从事破坏稳定活动的，将追究其个人责任。在这方面，需要与联合国监测组密切协作，以确保禁运得到有效实施；

(A) 通过包括增强非索特派团在摩加迪沙当地的政治存在，加强该特派团的政治和人道主义部分，以期推动与所有利害关系者进行协作互动，提供人道主义援助，重建地方行政机关和基础设施，执行基于社区的复员、解除武装和重返社会方案；

(B) 作出努力，使在布鲁塞尔认捐会议上作出认捐的所有国家和机构及早付款，以避免在执行至关重要的活动、包括训练索马里安全部队方面出现拖延；

(C) 根据非盟和政府间发展管理局(伊加特)的有关决定，加强非盟与包括联合国在内的伙伴之间的协作与协调，以加快执行对破坏者的制裁，实施禁飞区和海上封锁以防止军火和其他形式的物资支援流到索马里反叛者手中，并保护索马里的海岸线，打击海盗、非法倾弃以及非法开采海洋资源行为；

(十一) 召开一次国际会议，讨论通过一项国际公约，内容涉及海盗现象及其形成的根本原因、以及推动进行有效的国际合作，而依照《海洋法公约》，这一合作应确保航海自由，同时维护有关国家在专属经济区及其领水的权力、以及当地民众从其中的资源中获益的权利；

(十二) 利用现有机制，调动资源，增强索马里国家机构的能力。

4. 关于达尔富尔(苏丹)：

(一) 确保在达尔富尔寻求和平、安全、正义与和解的努力迅速取得进展，目标是在使安全局势得到进一步改善的情况下，在 2009 年底之前大大推进这一进程。在这方面，特别会议呼吁苏丹所有各方展现出必要的政治意愿，在不设任何前提条件的情况下参与对话，并认识到对拒绝参与谈判或拒不接受谈判结果的任何一方都可实行定向制裁；

(二) 苏丹有关各方承诺立即停火，以创造有利于顺利完成政治进程的条件，并根据非盟-联合国联合调解人的工作方案，支持目前在整编各武装团体方面正在做出的各项努力，从而推动谈判；

(三) 请苏丹各方和国际社会对执行非盟达尔富尔问题高级别小组的报告给予全面合作，预期该小组的建议将为如何最好地在达尔富尔实现和平、正义、和解和治愈创伤提供明确的路线图，从而有利于整个苏丹实现可持续的和平与稳定的总体目标；

(四) 已保证为非盟/联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)提供部队和警察的非盟成员国做出承诺，确保及时予以部署，以协助在今年年底前完

成特派团的全面部署，并请国际伙伴为非洲的部队派遣国提供必要的装备，为达尔富尔混合行动提供适当的增强军力手段；

(d) 请苏丹政府继续采取具体步骤，调查在达尔富尔发生的暴行，并将犯罪人绳之以法；

(e) 再次申明非盟早先的决定，即尽管国际刑事法院(国际刑院)发出逮捕令，在逮捕和交出奥马尔·哈桑·巴希尔总统问题上不予合作；

(f) 敦促国际社会从紧急的人道主义援助转向提供发展支助，以协助难民和境内流离失所者回返和重新安置；

(g) 根据达尔富尔问题高级别小组的建议，并鉴于其他相关因素，设立一个灵活有效的机制，以监测上述措施的执行，并增强非洲在达尔富尔和平进程中的战略领导作用。

5. 关于全面和平协议：

(一) 《全面和平协议》签署方承诺解决其执行中的悬而未决问题，尤其是涉及北南边界的划定问题、颁布其余的选举法律、全面重新部署部队、解除民兵的武装以及将联合整编部队投入实际运作的事宜，并努力在普查结果上达成一致意见；

(二) 请委员会毫不迟延地向苏丹派出一个选举前评估小组，与苏丹官员以及参与筹备苏丹选举的其他利害关系者会面，以评估苏丹选举进程的准备状态，审查《全面和平协议》的执行情况；

(三) 为非盟苏丹冲突后重建问题部长级委员会的活动注入新的活力，增强成员国对苏丹建设和平工作的支持。在这方面，特别会议请委员会在 2010 年第一季度召开一次会议，支持苏丹冲突后的重建工作。

6. 关于乍得与苏丹的关系：

(一) 两国承诺充分遵守它们为使关系正常化而签署的各项协议，尤其是不向与对方敌对的武装反对团体提供任何形式的支持，或容留这些团体在本国境内活动；

(二) 重新开展努力，沿苏丹与乍得两国边界部署一支和平与安全部队，以监测当地的局势。在这方面，特别会议请 2008 年 3 月 13 日《达喀尔协议》所设联络小组联合主席(刚果共和国和利比亚)立即恢复工作；

(三) 请非盟主席继续努力支持《苏尔特协议》的执行工作；

(四) 请有关的武装团体参与政治进程，以便针对它们或许会有的怨愤找到解决办法，同时铭记必须尊重宪政秩序和合法性。如果它们拒绝参与这些进程，则将对其实实施定向制裁。

7. 关于非洲之角的局势：

请委员会遵照 Assembly/AU/Dec. 252 (XIII) 号决定以及非盟和伊加特其他有关决定的相关段落，支持伊加特，并与联合国、阿拉伯国家联盟和其他利害攸关者协作，继续其建设和平与和解的努力，以便推动非洲之角的和平、稳定、合作与发展。这些努力将不会妨碍该区域有关各国在双边争端上的权利和义务、属于联合国安全理事会权限范畴内的行动、或安全理事会可能针对非盟和伊加特的有关决定采取的任何其他措施。

8. 关于大湖区：

(一) 调动成员国和国际社会给予《安全、稳定和发展公约》执行工作更多的支持；

(二) 鼓励并支持作出努力，协调开展各项活动，以促进有关的区域经济共同体(伊加特、南部非洲发展共同体、东非共同体、中非国家经济共同体)和大湖国家经济共同体(大湖经共体)内的安全；

(三) 加大努力，促进区域经济一体化，尤其是在大湖经共体框架内的经济一体化，以及其他区域组织开展的有关项目；

(四) 调动成员国对刚果民主共和国和布隆迪的冲突后重建与发展工作提供更多支持，并请委员会根据非盟的冲突后重建与发展政策，举办一次认捐会议，让非洲各国能够表明它们与这两个国家站在一起。这次会议将力求为冲突后重建活动、包括善治、安全部门改革和经济发展以及体制能力建设领域调集政治、财政和技术支持；

(五) 通过包括部署一个非盟观察团，对选举进程的各个阶段进行观察，支持布隆迪的选举进程；

(六) 采取具体步骤，处理在刚果民主共和国非法开采自然资源问题，尤其是那些多国公司和其他外国实体的非法开采，它们的活动为包括以原材料换武器在内的不良做法创造了条件，从而助长了冲突，危害了刚果民主共和国的长期发展。这可能需要建立一个与对其他矿产资源进行认证的金伯利进程相类似的制度，并召开一次使所有主要的利害攸关者会聚在一起的会议；

(七) 请委员会着手采取具体步骤，更好地支持该区域各国为一劳永逸地解决解放卢旺达民主力量问题所做的努力，包括执行适当的军事、司法和政治措施以及其他步骤，制止解放卢旺达民主力量的宣传和可能在其他国家开展的活动；

(八) 采取具体步骤，更好地保护刚果民主共和国东部地区的弱势平民、尤其是妇女儿童，使其不受解放卢旺达民主力量和其他武装团伙的暴力之害；

(d) 重新作出努力、包括军事努力，使上帝抵抗军失去作战能力，制止其在刚果民主共和国、苏丹南部和中非共和国的暴行和破坏稳定活动；

(e) 立即采取具体步骤，支持刚果民主共和国全面执行 2009 年 3 月 23 日刚果民主共和国政府与刚果武装团体之间达成的协议，这些协议是在 2008 年设立的、由前总统奥卢塞贡·奥巴桑乔和前总统本杰明·姆卡帕领导的一个特别调解机制协助下争取达成的。

9. 关于几内亚比绍：

(一) 在联合国、欧盟和其他非盟伙伴支持下，确保在几内亚比绍及早部署一个非盟-西非经共体联合稳定特派团，以巩固和平与稳定，在新政府谋求改革安全部门、从事冲突后重建与发展的努力中给予必要支持，协助打击毒品贩运，并请和平与安全理事会和委员会采取必要的后续措施；

(二) 请委员会最终完成与几内亚比绍当局和西非经共体的协商，商讨如何创造有利条件，以便对该国 2009 年发生的政治谋杀、尤其是若奥·贝尔纳多·维埃拉总统谋杀案进行可信的调查，并加快包含几内亚比绍、非盟、西非经共体和萨赫勒-撒哈拉国家共同体的国际调查委员会的建立进程；

(三) 请委员会和西非经共体在 2009 年年底前召开一次有关冲突后重建、稳定、安全部门改革和毒品贩运的区域会议，以期制定一项处理这些问题的全面的、协调一致的战略，同时铭记非盟和西非经共体的有关决定。

10. 关于几内亚共和国：

(一) 要求事实上的当局充分遵守承诺，确保在最近商定的新的时间框架内举行选举，即于 2010 年 1 月举行总统选举，于 2010 年 3 月举行议会选举；

(二) 要求当局采取必要步骤，改善该国的安全和人权状况，并有效处理毒品贩运问题。

11. 关于马达加斯加：

请马达加斯加各方在 2009 年 8 月 5 日至 10 日莫桑比克马普托会议后达成的各项协定基础上，加倍努力，以解决悬而未决的问题，并通过可信、透明和公正的选举恢复合法性，使他们的国家能摆脱当前的危机；上述会议是在非盟主持下，由南部非洲发展共同体任命的调解人前总统若阿金·希萨诺领导的国际联合调解小组主导进行的。

12. 关于科特迪瓦：

(一) 请科特迪瓦各方继续展现必要的政治意愿，以便为举行总统选举创造有益的气氛，包括克服目前在执行《瓦加杜古政治协定》方面遇到的各种困难；

(二) 鼓励国际社会、包括非盟成员国调集必要的财政资源，用于特别是前战斗人员和民兵的复员和恢复正常生活。

13. 关于利比里亚：

重申非盟对利比里亚目前的建设和平和冲突后重建工作的支持，并呼吁成员国和整个国际社会为此加强努力。

14. 关于中非共和国：

呼吁国际社会继续并加强对中非共和国建设和平努力的支持，确认该区域各国为此所作的贡献。特别会议进一步呼吁伙伴落实它们就中非共和国作出的认捐。

15. 关于科摩罗：

依照非统组织/非盟关于科摩罗马约特岛的有关决定，重申科摩罗的统一和领土完整。特别会议呼吁恢复非盟马约特岛问题七国委员会，该委员会应在联合国大会期间举行会议。更广泛地说，特别委员会重申非洲的领土完整不能因外国势力在非洲土地上举行的公民投票而在法律上受到影响。

16. 关于西撒哈拉：

支持联合国为摆脱目前的僵局而持续作出的努力，支持联合国安全理事会的各项有关决议，这些决议呼吁双方在不设前提条件的情况下诚意地进行直接谈判，以求实现公正、持久和相互可以接受的政治解决，这将有助于西撒哈拉人民在符合《联合国宪章》的原则和宗旨的安排范围内实现自决。为此，特别会议呼吁加紧努力，以便举行一次公民投票，使西撒哈拉人民能在独立与并入摩洛哥王国这两个选项之间作出选择。